令和9(2027)年度 保育園・認定こども園 入園のご案内
(ダイジェスト版)

Taong Reiwa 9 (2027) Impormasyon ng Nursery School / Certified Kindergarden para sa mga papasok ngayong taon (Digest Version)

1. 保育園・認定こども園・幼稚園について

1. Tungkol sa Nursery school,certified kindergarden,at kindergarden.

	施設の特徴　Mga tampok ng pasilidad
保育園 **Nursery school**	家庭で保育のできない保護者に代わって子どもの保育を行い、 その健全な心身の発達を図る児童福祉施設 Nagbibigay ng pangangalaga sa mga bata sa ngalan ng mga magulang na hindi makapagbigay ng pangangalaga ng bata sa bahay. Isang pasilidad para sa kapakanan ng bata na naglalayon para sa malusog na pag-unlad ng isip at katawan ng bata.
認定こども園 **Sertipikadong Nursery school**	保育園と幼稚園の機能や特徴をあわせ持ち、地域の子育て支援も行う施設 Isang pasilidad na may tungkulin ng parehong daycare at kindergarten, at nagbibigay din ng suporta sa pagpapalaki ng mga bata sa komunidad.
幼稚園 **Kindergarden**	小学校以降の教育の基礎をつくるための幼児期の教育を行う学校 Isang paaralan na nagbibigay ng edukasyon sa murang edad upang lumikha ng pundasyon bago mag-elementarya.

		保育の必要な事由 Dahilan ng pangangailangan ng pangangalaga sa bata	年齢 edad	認定区分 Tingnan ang pagkakaiba	入園の申込み方法 Paano mag apply para sa pagpasok
保育園 **Nursery**		必要 Kailangan	0～5 歳 0～5taon gulang	満 3 歳以上：2号認定 3taon gulang o mas mataas:No.2 sertipikasyon 満 3 歳未満：3号認定 3taon gulang pababa:No.3 sertipikasyon	必要書類を受付期間中にご提出ください。 Mangyaring isumite ang nga dokumento sa araw ng pag aaply
認定こども園 **Sertipika-dong Kindergar-den**	保育部分 Bahagi ng pangangalaga sa bata	必要 kailangan	0～5 歳 0～5taon gulang	満 3 歳以上：2号認定 3taon gulang o mas mataas :No.2 Sertipikasyon 満 3 歳未満：3号認定 3 taon gulang pababa:No.3 sertipikasyon	
	教育部分 Bahagi ng edukasyon	不要 Hindi kailangan	3～5 歳 3～5taon gulang	1 号認定 No.1 Sertipikasyon	希望する園へ直接お問い合わせください。 Mangyaring makipagugnayan sa kindergarten na inyong napili
幼稚園 **Kindergarden**		不要 Hindi kailangan	3～5 歳 3～5 taon gulang	一部の幼稚園では 1 号認定が必要 Ang ilang kindergarden ay nangangailangan ng sertipikasyon ng kategorya 1	

※こども園の 1 号認定で在園中の児童が2号認定への変更を希望する際も申込みが必要であり、選考の対象となります。

※Ang mga batang kasalukuyang naka-enroll sa isang childcare center na may sertifikasyon sa kategorya 1 na gustong lumipat sa sertipikasyon ng Kategorya 2 ay kailangan ding mag-apply at sasailalim sa pagpili

2. 園見学について　2. Tungkol sa Kindergarden

各園それぞれの教育方針、受入可能月齢や開所時間、実費徴収費、延長料金等、園によって異なるものもあります。
申し込むすべての園について園見学などにより把握したうえでお申込みください。
園見学を希望する場合は、各園にお問い合わせいただき、日程等あらかじめ調整してください。
なお、可能な限り、お子さんを連れて園見学をしてください。
入園を希望する施設を見学し令和9年度の申込みにあたっての説明を園から直接受けましたら、
「保育施設等利用申込チェックリスト」に説明を受けた日付をご記入ください。
希望するすべての園で令和9年度の入園に向けた説明を受けている場合には、選考で加点があります。
また、お住まいの小学校校区が属する区域に所在する園への入園を希望する場合にも加点があります。
Iba-iba ang bawat daycare pagdating sa **style ng pagtuturo**, **edad na tinatanggap**, **oras ng bukas**, **mga bayaring kailangan**, at **bayad sa extended care**. Kaya bago kayo mag-apply, **mag-tour muna** sa lahat ng daycare na gusto ninyo para makilala at makita ang actual na sitwasyon.
Kung gusto ninyong mag-schedule ng **school tour**, makipag-ugnayan lang sa bawat daycare para **ma-set ang petsa**. At kung puwede, **isama ang anak ninyo** sa pagbisita.
Kapag nakapunta na kayo sa mga daycare na gusto ninyo at **nakakuha ng paliwanag** tungkol sa application para sa Reiwa 9 (2027), ilagay ang **petsa ng paliwanag** sa *Checklist para sa Application sa Childcare Facility.*
*Kung **lahat** ng daycare na ina-applyan ninyo ay napuntahan at nakausap ninyo para sa Reiwa 9* (2027)*, **may dagdag na puntos** sa selection. May dagdag na puntos din kung ang daycare na gusto ninyo ay **nasa school district** kung saan kayo nakatira.*

3. クラス年齢／卒園　3. Taunang Klase/Pagtatapos

クラス年齢 Klase ng edad	生年月日 kaarawan	卒園 Pagtatapos sa daycare / pagtatapos sa kindergarten
5歳児 5 taon gulang	令和3年4月2日～令和4年4月1日 2021 Abril 2～2022 Abril 1	令和10年3月31日 2028Marso 31
4歳児 4 taon gulang	令和4年4月2日～令和5年4月1日 2022 Abril 2～2023 Abril 1	令和11年3月31日 2029 Marso 31
3歳児 3 taon gulang	令和5年4月2日～令和6年4月1日 2023 Abril 2～2024 Abril 1	令和12年3月31日 2030 Marso 31
2歳児 2 taon gulang	令和6年4月2日～令和7年4月1日 2024～Abril 2～2025 Abril 1	令和13年3月31日 2031 Marso 31
1歳児 1 taon gulang	令和7年4月2日～令和8年4月1日 2025 Abril 2～2026 Abril 1	令和14年3月31日 2032 Marso 31
0歳児 0 taon gulang	令和8年4月2日～ 2026 Abril 2	令和15年3月31日 2033 Marso 31

4. 提出書類　4. Mga Dokumentong Isusumite

保育の必要な事由によって必要な書類が異なります。
必要な書類は、ホームページからダウンロードしてください。各園や豊橋市役所保育課でお渡しすることもできます。分からないことがある場合は、保育課にお問い合わせください。申込締切日までに提出された書類により審査します。

【 豊橋市保育課ホームページ 】
Homepage ng Toyohashi City Childcare Division

保育の必要性を判断するための書類に不備がある場合は保育の必要性を表す
指数に影響を及ぼす場合がありますので、ご注意ください。
Ang mga kinakailangang dokumento ay naiiba depende sa dahilan kung bakit kinakailangan ang pangangalaga sa bata.Mangyaring i- download ang mga kailangan dokumento mula sa homepage.Maaaring sa homepage ng paaralan at sa Toyohashi City Hall.Maaari mo rin itong kunin sa departamento ng nursery. Kung merong katanungan,mangyaring makipag-ugnayan sa departamento ng nursery.Mangyaring makipag-ugnayan sa amin.Ang mga aplikasyon ay susuriin batay sa mga dokumentong
isinumite sa deadline ng aplikasyon.Kung ang mga dokumentong ginamit upang matukoy ang pangangailangan para sa pangangalaga ng bata ay hindi kumpleto,itoay nagpapahiwatig ng pangangailangan para sa pangangalaga ng bata.Pakitandaan na maaari itong makumpleto sa index.

5.申込方法／期間 | 5. Paraan/Panahon ng aplikasyon

〈申込方法〉〈Paraan ng pag-aaply〉

提出書類を申込み受付期間内に第1希望園へご提出ください。豊橋市役所保育課への持参(平日のみ)も可能です。
Mangyaring isumite ang mga dokumento sa kindergarden na inyong napili sa loob ng panahon ng aplikasyon. Maaari mo ring dalhin ito sa Toyohashi City Hall Childcare Division(weekdays Lang)
※申込みの重複(第1希望園と保育課の両方への申込み)をしないようお気をつけください。
※Mangyaring mag-ingat na huwag mag –apply ng maraming beses(nag-aaply sa iyong unang napiling nursery school at childcare department)
※土曜日または日曜日に第1希望園へ持参される場合は事前に園へご確認ください。
※Kung plano mong dalhin ang iyong anak sa iyong unang napiling nursery school sa Sabado at Linggo, mangyaring suriin ng maaga ang nursery school.

〈申込みの際の注意点〉〈Mga dapat tandaan sa pag -aaply〉

保育園または認定こども園の保育部分に在園中の児童が別の園へ転園の申込みをした場合、
選考の結果にかかわらず、**在園中の園は新たな申込みの入園希望月の前月末で退園**となります。
Kung ang isang bata na kasalukuyang naka-enroll sa isang nursery school certified childcare center ay nag –aaply upang lumipat sa ibang center,ang kasalukuyang center aabisuhan ng aplikante bago ang buwan ng pagpapatala. Ang pag –alis ay tuwing katapusan ng buwan.
☆入園月の1日に豊橋市に住民票がないと、入園できません(4月入園は3月31日)。
☆Kung wala ka pang resident registration sa Toyohashi sa unang araw ng buwan na magsisimula ang pasok, hindi ka nila tatanggapin sa daycare. Para sa pagpasok sa April, kailangan nakarehistro ka na bago mag March 31.

申込み受付時に申込書類を提出する保護者の本人確認と申請書に記入されたマイナンバーを確認します。
*Kapag nag-aapply, chine-check ang **identity** ng magulang o guardian na nagsusumite ng application, at tinitingnan din kung tama ang **My Number** na isinulat sa form.*
①マイナンバーカードをお持ちの方は、マイナンバーカードのみをご提示ください。
②マイナンバーカードをお持ちでない方は、マイナンバーが記載された住民票の写し(原本)などのマイナンバーがわかる書類と在留カードや運転免許証などの本人確認書類をご用意ください。
① Kung may My Number Card ka, ipakita mo lang ang My Number Card.

② Kung wala kang My Number Card, maghanda ng dokumento na may nakasulat na My Number tulad ng kopya ng resident certificate (original) at mga valid ID tulad ng residence card o driver's license.

	令和9(2027)年4月1日入園 Pagpapatala sa Abril 1, 2027		年度途中入園 Naka-enroll sa kalagitnaan ng taon
	一次申込み Pang—unang aplikasyon	二次申込み Pangalawang aplikasyon	
申込期間 Panahon ng aplikasyon	令和8(2026)年 9月1日(火)～11日(金) Reiwa8(2026) Setyembre1 (Martes)～11 (Biyernes)	令和9(2027)年 1月6日(水)～15日(金) Reiwa9(2027) Enero 6(Miyerkules) ～15(Biyernes)	豊橋市のホームページでご確認ください。 Mangyaring tingnan ang website ng Toyohashi City
内定通知 Paunawa ng alok sa trabaho	令和8(2026)年12月頃 (2026)sa bandang Disyembre	令和9(2027)年2月頃 (2027) bandang Pebrero	-
最終的な結果の確定通知 Notipikasyon ng huling resulta ng pag-aaply	令和 9(2027)年3月頃 (2027)bandang Marso	令和9(2027)年3月頃 (2027)bandang Marso	入園月前月中旬頃 Sa bandang kalagitnaan ng buwan bago magsimula ang pasukan ng kindergarden

6. 取下げについて　6. Tungkol sa pagwithdraw

入園の申込みを取下げるには、豊橋市役所保育課で「教育・保育給付認定申請/保育施設等利用申込 取下げ届出書」をご記入いただく必要があります。内定が決まっていた方は、取下げをする旨、内定園へも速やかにご連絡ください。入園が決まった後、自己都合で取下げを行った場合、次回の申込のときに点数がマイナスされるペナルティがあります。申込みをする前に、本当に通うのか、家族で相談してしっかりと考えてください。

Upang bawiin ang iyong aplikasyon para sa pagpasok, isumite ang form na "Applikasyon para sa Sertipikasyon ng Educational and Childcare Benefits/Notification of Withdrawal of Application for Use of Childcare Facilities" sa Childcare Division ng Toyohashi City Hall. Kailangan mong punan ang mga sumusunod :

Kung nakatanggap ka na ng alok sa trabaho, mangyaring makipag-ugnayan agad sa paaralan sa lalong madaling panahon upang bawiin ang iyong alok. Matapos mapagpasyahan ang pagpasok. Kung mag-withdraw ka para sa mga personal na dahilan , mapaparusahan ka ng bawas sa puntos sa susunod na mag-aply ka. Bago mag-apply, mangyaring makipag-usap sa iyong pamilya at pag-isipang mabuti .

7. その他注意事項　7. Mga iba pang dapat tandaan

入園後、認定された内容に変更が生じたとき(仕事を辞めた、就労時間が変わったなど)は、必ずすぐに園と保育課へ伝えてください。必要な手続を案内します。

Kung may pagbabago sa sertipikadong impormasyon pagkatapos pumasok ang inyong anak sa nursery school(tulad ng pagtigil sa iyong trabaho o pagbabago sa oras ng trabaho), mangyaring siguraduhing ipaalam kaagad sa nursery school at childcare division. Gagabayan ka naming sa mga kinakailangang paraan.

※母国に帰るなど、1か月間で一度も園の利用がない場合には退園となりますのでご注意ください。

※Mangyaring tandaan na kung uuwi sa sariling bansa o kung walang nakatakdang pagpasok ang bata sa loob ng mahigit isang buwan, awtomatiko po siyang maaalis sa talaan ng mga naka-enroll.